

## Fernando Sorrentino

### Mera sugestión

Mis amigos dicen que yo soy muy sugestionable. Creo que tienen razón. Como argumento, aducen un pequeño episodio que me ocurrió el jueves pasado.

Esa mañana yo estaba leyendo una novela de terror, y, aunque era pleno día, me sugestioné. La sugestión me infundió la idea de que en la cocina había un feroz asesino; y este feroz asesino, esgrimiendo un enorme puñal, aguardaba que yo entrase en la cocina para abalanzarse sobre mí y clavarme el cuchillo en la espalda. De modo que, pese a que yo estaba sentado frente a la puerta de la cocina y a que nadie podría haber entrado en ella sin que yo lo hubiera visto y a que, excepto aquella puerta, la cocina carecía de otro acceso; pese a todos estos hechos, yo, sin embargo, estaba enteramente convencido de que el asesino acechaba tras la puerta cerrada.

De manera que yo me hallaba sugestionado y no me atrevía a entrar en la cocina. Esto me preocupaba, pues se acercaba la hora del almuerzo y sería imprescindible que yo entrase en ella.

Entonces sonó el timbre.

—¡Entre! —grité sin levantarme—. Está sin llave.

Entró el portero del edificio, con dos o tres cartas.

—Se me durmió la pierna —dije—. ¿No podría ir a la cocina y traerme un vaso de agua?

El portero dijo “Cómo no”, abrió la puerta de la cocina y entró. Oí un grito de dolor y el ruido de un cuerpo que, al caer, arrastraba tras sí platos o botellas. Entonces salté de mi silla y corrí a la cocina. El portero, con medio cuerpo sobre la mesa y un enorme puñal clavado en la espalda, yacía muerto. Ahora, ya tranquilizado, pude comprobar que, desde luego, en la cocina no había ningún asesino.

Se trataba, como es lógico, de un caso de mera sugestión.

[308 palabras]

[De *El mejor de los mundos posibles*, Buenos Aires, Editorial Plus Ultra, 1976. Con otro título: “Querido lector”.]

Este cuento ha sido publicado (que yo sepa) en los siguientes idiomas:

Alemán	Reine Einbildung (VERA GERLING)
Árabe	¿Título? (ABDALLAH ALTAIYEB)
Búlgaro	Чисто Внушение (TEODORA TSANKOVA)
Catalán	Mera suggestió (DANIEL JORDÀ I MARTA RIALP)
Finés	Mielikuvituksen tuotetta (MINNA LAASANEN)
Francés	Simple suggestion (MICHEL CASANA)
Griego	Καθαρή αυθυποβολή (ELEFTHERIOS MAKEDONAS)
Hebreo	סוגסטיה בלבד (¿TRADUCTOR?)
Holandés	Een gewone inbeelding (HENRI THIJS)
Húngaro	Csak egy kis szuggesztíó (LÁSZLÓ SCHOLZ)
Indonesio	Cuma Sugesti
Inglés	Mere Suggestion (JOSÉ CHAVES)
Inglés	Mere Suggestion (CLARK M. ZLOTCHEW)
Islandés	Bara ímyndun (SVANHVÍT LILJA INGÓLFSDÓTTIR)
Italiano	Mera suggestione (ALESSANDRO ABATE)
Italiano	Pura suggestione (MARIO DE BARTOLOMEIS)

Italiano	Pura suggestione (FEDERICO GUERRINI)
Japonés	¿Título? (MINA TERAOKA)
Persa	¿Título? (Mitra Keyvan MEHR)
Portugués	Mera sugestão (ANA FLORES)
Portugués	Mera sugestão (ANTÓNIO LADEIRA E HELDER SEMMEDO)
Rumano	Simpla sugestie (MIHAELA PUICĂ)
Ruso	Просто предположение (ANNA ¿?)
Ruso	Чистое внушение (VALERIA MASLOVA)
Tamil	¿Título? (¿TRADUCTOR?)
Vietnamita	Chỉ đơn giản là dễ bị thuyết phục (LÂM SƯƠNG)